

## Article 21 du Règlement

**M. le Président:** Convoquez les députés.  
(La motion, mise aux voix, est adoptée.)

## (Vote n° 366)

## POUR

## Députés

|                    |              |                       |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| Andre              | Grisé        | Nicholson             |
| Blackburn          | Gustafson    | (Niagara Falls)       |
| (Jonquière)        | Hamelin      | Nickerson             |
| Blais              | Hamilton     | Nowlan                |
| Blouin             | Hawkes       | Oostrom               |
| Bosley             | Hees         | Peterson              |
| Bouchard           | Hockin       | Pietz                 |
| Bourgault          | Horner       | Price                 |
| Brightwell         | Jacques      | Redway                |
| Cadieux            | James        | Reimer                |
| Caldwell           | Jardine      | St. Germain           |
| Cardiff            | Jelinek      | St-Julien             |
| Champagne          | Joncas       | Scott                 |
| (Champlain)        | Kempling     | (Victoria—Haliburton) |
| Clark              | Kilgour      | Scowen                |
| (Yellowhead)       | Kindy        | Shields               |
| Clark              | Ladouceur    | Sparrow               |
| (Brandon—Souris)   | Lanthier     | Stackhouse            |
| Coates             | Layton       | Stevens               |
| Collins            | Lewis        | Thacker               |
| Cooper             | Lopez        | Towers                |
| Cossitt            | MacDonald    | Turner                |
| Crofton            | (Kingston et | (Ottawa—Carleton)     |
| Crosbie            | les Îles)    | Vankoughnet           |
| (St. John's Ouest) | Martin       | Weiner                |
| Darling            | Mayer        | Wilson                |
| Desjardins         | Mazankowski  | (Swift Current        |
| Domm               | McCain       | —Maple Creek)         |
| Epp                | McCrossan    | Wilson                |
| (Provencher)       | McCuish      | (Etobicoke            |
| Fennell            | McDermid     | Centre)               |
| Ferland            | McDougall    | Winegard              |
| Forrestall         | (St. Paul's) | Wise—93               |
| Gervais            | McInnes      |                       |
| Girard             | McKenzie     |                       |
| Gormley            | McKinnon     |                       |
| Gottselig          | Minaker      |                       |
| Graham             | Mitges       |                       |

## CONTRE

## Députés

|                 |                 |            |
|-----------------|-----------------|------------|
| Allmand         | Grondin         | Murphy     |
| Althouse        | Guilbault       | Nunziata   |
| Angus           | (Saint-Jacques) | Nystrom    |
| Axworthy        | Heap            | Orlikow    |
| Blaikie         | Henderson       | Ouellet    |
| Broadbent       | Hopkins         | Parry      |
| Caccia          | Hovdebo         | Penner     |
| Cassidy         | Isabelle        | Prud'homme |
| Copps           | Jewett          |            |
| de Corneille    | Kaplan          | Robichaud  |
| Dingwall        | Keeper          | Robinson   |
| Finestone       | Langdon         | Rodriguez  |
| Foster          | MacLellan       | Rompkey    |
| Fulton          | Manly           | Young—46   |
| Garneau         | McCurdy         |            |
| Gauthier        | McDonald        |            |
| Gray            | (Broadview—     |            |
| (Windsor Ouest) | Greenwood)      |            |

● (1330)

**M. le Président:** Je déclare la motion adoptée.

Quand ce projet de loi sera-t-il lu pour la 2<sup>e</sup> fois? A la prochaine séance de la Chambre? La parole est au député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) pour un rappel au Règlement.

**M. Riis:** Monsieur le Président, je prends la parole à propos d'un important rappel au Règlement concernant l'étude de ce projet de loi commercial à l'étape en question. Vous saurez, monsieur le Président, qu'il est devenu habituel au cours des années que le Président demande à ce stade à la Chambre: «Quand le projet de loi sera-t-il lu pour la 2<sup>e</sup> fois?» Le Président répond alors à cette question: «à la prochaine séance de la Chambre».

Presque invariablement la Chambre y consent, et cela clôt la question. Cependant, en faisant ce rappel au Règlement, je voudrais vous indiquer, monsieur le Président, qu'à mon avis, la Chambre pourrait prendre une autre décision.

On devrait se souvenir, monsieur le Président, que ce que vous faites vraiment ici du point de vue de la procédure, c'est remplacer la question fictive de savoir quand le projet de loi sera lu pour la 2<sup>e</sup> fois par une motion du ministre lui-même. Cette motion qui, au fil des années, est tombée en désuétude est la suivante: «Que le projet de loi soit lu pour la 2<sup>e</sup> fois à la prochaine séance de la Chambre». Il n'est pas rare, monsieur le Président, que cette motion . . .

**M. le Président:** Je n'interromps le député de Kamloops—Shuswap que pour lui dire, premièrement, que je suis saisi de son rappel au Règlement et, deuxièmement, que je l'entendrai en détail à ce sujet après la fin de la période des questions, à 15 heures cet après-midi.

Comme il est 13 heures, je quitte maintenant le fauteuil pour le reprendre à 14 heures.

(La séance est suspendue à 13 h 32.)

## REPRISE DE LA SÉANCE

La séance reprend à 14 heures.

DÉCLARATIONS AUX TERMES DE  
L'ARTICLE 21 DU RÈGLEMENT

[Traduction]

## QUESTIONS OUVRIÈRES

LA NÉCESSITÉ D'APPLIQUER UN PROGRAMME D'ADAPTATION  
DES TRAVAILLEURS ÂGÉS

**M. Dave Dingwall (Cape Breton—Richmond-Est):** Monsieur le Président, j'interviens à nouveau aujourd'hui pour inviter le gouvernement à appliquer un plan en faveur de l'adaptation des travailleurs âgés. Les députés se souviendront qu'il y a un certain temps, le gouvernement a mis fin à un programme du gouvernement précédent qui fournissait une aide financière aux travailleurs âgés.

Le gouvernement avait promis, dans les exposés budgétaires du ministre des Finances (M. Wilson) et à d'autres occasions, de réadopter un nouveau régime pour aider ces travailleurs. Malheureusement, monsieur le Président, il n'y a pas eu de réalisation concrète. Ce qu'il y a eu, ce sont des pourparlers entre le gouvernement fédéral et les différentes provinces sans que ce problème reçoive de solution claire et nette.